

Orientimi/Informimi i ndihmës sociale mbi të drejtat dhe obligimet e kërkesve të ndihmës sociale

1. Gjendja fillestare

Ju, në bazë të situatës suaj personale, keni parashtruar kërkesën për ndihmë sociale. Ky informim ju informon ju lidhur me të drejtat dhe obligimet më të rëndësishme. Në vetëdeklaratën që poashtu përban kjo kërkesë e juaj, ju vërtetoni situatën tuaj aktuale/të tanishme financiare. Të dhënat e juaja verifikohen kohë pas kohe.

2. Obligimi mbi dhënjen e informatave dhe obligimi mbi njoftimet/lajmërimet

Në mënyrë që kërkesa për ndihmë sociale të mund të shqyrtohet/verifikohet, ju duhet që situatën tuaj të të ardhurave personale si dhe të pasurisë suaj të na deklaroni/jepni në dispozicion, haptazi dhe të plotë-pa përjashtime, si dhe për të gjitha informatat që konsiderohen si të rëndësishme, të na thoni të vërtetën si dhe të na mundësoni qasjen në dokumentet e shkruara. Prandaj, ju jeni të obliguar, që pyetjeve në vetëdeklaratën e mëposhtme të u përgjigjeni duke thënë **të vërtetën** dhe duke dhënë **përgjigje të plota**. Organet e ndihmës sociale kanë përveç kësaj të drejtë, nëse është e nevojshme, të marrin edhe informata tek palët e treta. Sipas rregullit, ju duhet të informoheni lidhur me këtë paraprakisht. Përveç kësaj, shërbimi i ndihmës sociale është i autorizuar që organet tatimore të i informojë lidhur me statutin dhe të dhënat e personave të varur nga ndihma sociale. Marrja e ndihmave sociale nga ana e personave të huaj i komunikohet/informohet entit kantonal të migracionit.

Nëse ndryshon situata e juaj, atëherë ndihma duhet të llogaritet rishtazi. Prandaj ju jeni i detyruar që posaqërisht ndryshimet e mëposhtme të na i raportoni/lajmëroni menjëherë:

- ⇒ *Fillimin ose humbjen e punës*
- ⇒ *Ndryshimin e pagës/rrogës suaj*
- ⇒ *Të ardhurat/përfitimet nga pensionet ose sigurimet (përfshirë edhe pensionin e pleqërisë dhe pensinin profesional)*
- ⇒ *Ndryshimi në përbërjen [e personave] në amvisni/shtëpi*
- ⇒ *Fitimet, dhuratat dhe trashëgimitë (nga jasht dhe mbrenda vendit)*
- ⇒ *Ndryshimet e përgjithshme të pasurisë*
- ⇒ *Ndërrimin e banesës dhe ndryshimet e qirasë*
- ⇒ *Qëndrimet jasht shtetit*

3. Respektimi i urdhëresave/udhëzimeve dhe sanksioneve

Ndihma ekonomike mund të ndërlihet me kushte dhe udhëzime. Ato duhet të jenë adekuate në mënyrë që të sigurojnë përdorimin e drejtë të ndihmave ose për të përmirësuar gjendjen tuaj apo të afërmeve tuaj. Kush nuk i respekton urdhëresat/udhëzimet e organeve për mirëqenie sociale, p.sh. nuk i përmbahet parakushteve apo udhëzimeve apo nëse përkundër vërjetes së bërë, përdoron ndihmat në mënyrë joadekuate, atij mund të i shkurtohen/zvogëlohen ndihmat apo edhe të i ndalen/anulohen.

4. Llogatitja e ndërsjellë e përfitimeve/të ardhurave nga sigurimet

Nëse për të njejtën periudhë kohore të dhënjes së ndihmave sociale paguhen më vonë edhe përfitime/të ardhura nga AHV/IV/EL [AHV-sigurimi i pleqërisë apo mbijetuarve, IV-sigurimi invaliditetit, EL-shtesat mbrojtëse] ose të sigurimeve të tjera, atëhere ndihmat sociale deri maksimalisht në vlerën e pagesave të mëvonshme konsiderohen si avans. Ato duhet kthyer në mënyrë obligative dhe llogariten në mënyrë të ndërsjellë drejtpërsëdrejti me sigurimin social përkatës. Të rezervuara mbesin kërkesat për llogaritje të ndërsjellë të ofruesve të tjerë ligjorë të përfitimeve/të ardhurave.

5. Obligimi për kthim/rimbursim në rastin e marrjeve të ligjshme të ndihmave

Ndihmat e marra sociale ju duhet të i ktheni/rimbursoni, nëse ju arrini të jeni në një gjendje më të mirë/favorshme financiare. Në rastin e pasurive të përealizueshme kërkohet një garancion gjegjësishtë nënshkrimi i një obligimi për kthim/rimbursim (shikoni formularin e veçantë). E drejta e kërkesës ndaj jush për kthim/rimbursim të ndihmave pushon/hiqet pas 10 viteve nga dita e fundit e dhënjes së ndihmave. E drejta e kërkesës ndaj trashëgimtarëve tuaj mbaron gjatë dy viteve nga vdekja e juaj. Trashëgimtarët janë përgjegjës së bashku; përgjegjësia është e kufizuar në lartësinë e pasurisë së lënë pas. Nëse kthimi i ndihmave/rimbursimi do të paraqiste për ju oser për

trashëgimtarët tuaj një vështirësi të madhe, atëherë mund të hiqet dorë pjesërisht ose tërësisht nga kërkesa për kthim të ndihmave/rikuperim.

6. Marrja e paligjshme: obligimi për kthim të ndihmave, pasojat penale dhe pasojat sipas ligjit të emigrimit

Nëse ju keni marrë ndihmë sociale në mënyrë të paligjshme, atëherë ju duhet të i ktheni prapa ndihmat/përfitimet e marra. Mashtrimi (neni 146 i kodit penal) në fushën e ndihmave sociale, marrja e paligjshme e ndihmave/përfitimeve nga ndihmat sociale (neni 148a i kodit penal) dhe përdorimi i padrejtë i ndihmës sociale janë të ndëshkueshme/dënueshme me ligj. Kërcënoheni me dënim me gjobë (para) dhe me burg. Tek të huajt kërcënoheni përveç kësaj edhe me dëbim/nxjerrje të detyrueshme nga Zvicra (neni 66a kodit penal).

7. Mbështetja/Ndihma nga të afërmit

Sipas nenti 328 e tutje të kodit civil, të afërmit duhet të mbështesin/ndihmojnë njëri tjetrin. Sipas ligjit social, enti për siguri sociale, departamenti për ndihmë sociale dhe për azil është i obliguar të kontrollojë/verifikojë se të afërmit tuaj a mund të ju japin ju ndonjë kontribut në mbështetje/ndihmë.

8. Hapja/komuniki i vendimeve, informimi mbi mjetet juridike, e drejta e ankesës/apelit

Vendimet për dhënjen, refuzimin, shkurtimin/zvogëlimin ose ndërprerjen e ndihmave sociale si dhe kushtet dhe udhëzimet e ndërlidhura me to, duhet të ju bëhen të ditura/komunikohen me shkrim dhe arësytet si dhe me informatë mbi mjetet juridike. Kundër vendimeve të organeve vendore për ndihmë sociale ju keni të drejtë ankese pranë departamentit të punëve të brendshme të Kantonit të Solothurn-it, në afat prej 10 ditësh.

9. Vetëdeklarimi lidhur me të ardhurat personale dhe asetëve të pasurive/pronave

Vetëdeklarimi duhet të plotësohet nga aplikuesi/parashtruesi i kërkesës **personalisht me dorën e tijë** dhe ka të bëjë gjithashtu edhe me situatën e bashkëshortes, bashkëshortit dhe fëmijëve të mitur. Fëmijët e moshës madhore ose çiftet e pamartuara duhet të plotësojnë veçmas të gjithë orientimin/informimin e ndihmës sociale.

9a) A jeni ju, bashkëshortja, bashkëshorti ose fëmijët tuaj duke punuar me pagesë/para? A jeni duke punuar si i pavarur?

Jo Po, lartësia e përgjithshme e të ardhurave mujore: _____

Punëdhënësi: _____

9b) A keni ju, bashkëshortja, bashkëshorti oser fëmijët tuaj aktualisht të ardhura tjera personale apo për momentin jeni i lajmëruar për përfitime, por akoma në pritje?

Pension i pleqërisë (AHV)	<input type="checkbox"/> Jo <input type="checkbox"/> në pritje	<input type="checkbox"/> Po, Lartësia: Personi:
Pension invalidor (IV)	<input type="checkbox"/> Jo <input type="checkbox"/> në pritje	<input type="checkbox"/> Po, Lartësia: Personi:
Pagesa me medetje nga IV (IV)	<input type="checkbox"/> Jo <input type="checkbox"/> në pritje	<input type="checkbox"/> Po, Lartësia: Personi:
Dëmshpërblim i integritetit (IV)	<input type="checkbox"/> Jo <input type="checkbox"/> në pritje	<input type="checkbox"/> Po, Lartësia: Personi:
Shtesat mbrojtëse (EL)	<input type="checkbox"/> Jo <input type="checkbox"/> në pritje	<input type="checkbox"/> Po, Lartësia: Personi:
Përfitime nga EO / MV (rreg. mbi zav. fitim, sigurimi ushtatak)	<input type="checkbox"/> Jo <input type="checkbox"/> në pritje	<input type="checkbox"/> Po, Lartësia: Personi:
Meditjet gjatë papunës. (ALV), kompensim falimentimi	<input type="checkbox"/> Jo <input type="checkbox"/> në pritje	<input type="checkbox"/> Po, Lartësia: Personi:

Pension i arkës pensionale (BVG)	<input type="checkbox"/> Jo <input type="checkbox"/> në pritje	<input type="checkbox"/> Po, Lartësia: Personi:
Meditjet gjatë sëmundjes	<input type="checkbox"/> Jo <input type="checkbox"/> në pritje	<input type="checkbox"/> Po, Lartësia: Personi:
Meditjet gjatë aksidentit	<input type="checkbox"/> Jo <input type="checkbox"/> në pritje	<input type="checkbox"/> Po, Lartësia: Personi:
Pension nga aksidenti (p.sh. SUVA)	<input type="checkbox"/> Jo <input type="checkbox"/> në pritje	<input type="checkbox"/> Po, Lartësia: Personi:
Kompensim hendikepi (HE)	<input type="checkbox"/> Jo <input type="checkbox"/> në pritje	<input type="checkbox"/> Po, Lartësia: Personi:
Pension i të vejave/ve, jetimëve ose fëmijëve	<input type="checkbox"/> Jo <input type="checkbox"/> në pritje	<input type="checkbox"/> Po, Lartësia: Personi:
Pensione të tjera (p.sh. nga jasht shtetit)	<input type="checkbox"/> Jo <input type="checkbox"/> në pritje	<input type="checkbox"/> Po, Lartësia: Personi:
Kompensime gjatë pushimit të lindjes	<input type="checkbox"/> Jo <input type="checkbox"/> në pritje	<input type="checkbox"/> Po, Lartësia: Personi:
Alimente nga bashkëshorti / Inkasimi	<input type="checkbox"/> Jo <input type="checkbox"/> në pritje	<input type="checkbox"/> Po, Lartësia: Personi:
Alimente të fëmijëve / Paguar paraprakisht	<input type="checkbox"/> Jo <input type="checkbox"/> në pritje	<input type="checkbox"/> Po, Lartësia: Personi:
Shtesat mbrojtëse familjare	<input type="checkbox"/> Jo <input type="checkbox"/> në pritje	<input type="checkbox"/> Po, Lartësia: Personi:
Shtesat/ndihmat familjare	<input type="checkbox"/> Jo <input type="checkbox"/> në pritje	<input type="checkbox"/> Po, Lartësia: Personi:
Bursat	<input type="checkbox"/> Jo <input type="checkbox"/> në pritje	<input type="checkbox"/> Po, Lartësia: Personi:
Zbritjet individuale të premive	<input type="checkbox"/> Jo <input type="checkbox"/> në pritje	<input type="checkbox"/> Po, Lartësia: Personi:
Përkrahja/ndihma vullnetare nga të afërmit ose miqtë	<input type="checkbox"/> Jo	<input type="checkbox"/> Po, Lartësia: Personi:
Përfitime të tjera vullnetare (p.sh. nga shoqatat, fondet, org. humanitare)	<input type="checkbox"/> Jo <input type="checkbox"/> në pritje	<input type="checkbox"/> Po, Lartësia: Personi:
Përfitimet nga sig. ndaj palës së tretë	<input type="checkbox"/> Jo <input type="checkbox"/> në pritje	<input type="checkbox"/> Po, Lartësia: Personi:
Pagat në pritje/të papaguara	<input type="checkbox"/> Jo <input type="checkbox"/> në pritje	<input type="checkbox"/> Po, Lartësia: Personi:
Ndihma ndaj viktimave	<input type="checkbox"/> Jo <input type="checkbox"/> në pritje	<input type="checkbox"/> Po, Lartësia: Personi:
Të ardhura tjera:	<input type="checkbox"/> Jo	<input type="checkbox"/> Po, Lartësia: Personi:

9c) Cekni/shkruani të gjitha llogaritë tuaja postale ose bankare aktualisht aktive në Zvicër dhe jashtë shtetit, të cilat janë në emër tuajin, bashkëshortin/en dhe fëmijët tuaj:

Pronari/ja	Emri i bankës / Vendi	IBAN-i ose nr. i llogarisë.	Bilanci/gjendja aktuale

9d) Sa para/të holla të gatshme keni ju, bashkëshorti dhe fëmijët tuaj aktualisht?

Personi që parashtron kërkesën: Fr. _____ Bashkëshorti: Fr. _____ Fëmijët: Fr. _____

9e) A keni ju, bashkëshorti apo fëmijët tuaj pasuri të tjera apo pretendime/të drejta në pasuri të tjera?

Letra me vlerë (p.sh. aksione, obligacione, pjesë të aks.)	<input type="checkbox"/> Jo <input type="checkbox"/> Po, si në vijim/këto:
Gjëra me vlerë (p.sh. ari, stoli me vlerë/ piktura/vepra arti)	<input type="checkbox"/> Jo <input type="checkbox"/> Po, si në vijim/këto:
Gjirollogarinë përmb. pensionale / Të hollat e fondit pensional	<input type="checkbox"/> Jo <input type="checkbox"/> Po, si në vijim/këto:
Kursimet private nga shtylla 3a	<input type="checkbox"/> Jo <input type="checkbox"/> Po, si në vijim/këto:
Sigurimi jetësor shtylla 3b	<input type="checkbox"/> Jo <input type="checkbox"/> Po, si në vijim/këto:
Pretendime/të drejtë në trashëgimni të pandarë	<input type="checkbox"/> Jo <input type="checkbox"/> Po, si në vijim/këto:
Hua të dhëna palëve të treta/të tjerëve	<input type="checkbox"/> Jo <input type="checkbox"/> Po, si në vijim/këto:
Të tjera:	<input type="checkbox"/> Jo <input type="checkbox"/> Po, si në vijim/këto:

9f) A keni ju, bashkëshorti apo fëmijët tuaj në Zvicër apo jashtë saj ndonjë të drejtë në patundshmëri (shtëpi, tokë apo banesë private)? A gjeneroni/merrni të ardhura nga dhënja në shfrytëzim apo qira nga ato?

Jo Po, si në vijim/këto: Dhënje në shfrytëzim/Qiraja: Fr. _____

Vendi:	Nr. kadastral	Vlera e tregut: Fr.
Vendi:	Nr. kadastral	Vlera e tregut: Fr.

9g) A keni/posedoni apo shfrytëzoni ju, bashkëshortja, bashkëshorti apo fëmijët tuaj një automjet/makinë (p.sh. automjet/makinë, motor apo mjete tjera)?

Jo Po, si në vijim/këto:

Marka, Tipi: _____ _____	Viti pr.: _____ Gjendja-Km: _____	<input type="checkbox"/> Pronësi, Qmimi blerës: _____ <input type="checkbox"/> Përdorim, Pronari/ja: _____ <input type="checkbox"/> Lizing, Kamata e lizingut: _____
Marka, Tipi: _____ _____	Viti pr.: _____ Gjendja-Km: _____	<input type="checkbox"/> Pronësi, Qmimi blerës: _____ <input type="checkbox"/> Përdorim, Pronari/ja: _____ <input type="checkbox"/> Lizing, Kamata e lizingut: _____

Informata të rëndësishme, shtesa apo edhe vëretje të tjera lidhur me të ardhurat dhe pasurinë:

Personi/at i/e nënshkruar

ParashtruesiJa e kërkesës: _____
(Mbiemri, Emri me shkronja të shtypit)

Datëlindja: _____

Bashkëshorti/ja: _____
(Mbiemri, Emri me shkronja të shtypit)

Datëlindja: _____

vërteton/vërtetojnë me këtë, me nënshkrimin e tyre, që kanë kuptuar pyetjet e vetëdeklarimit dhe që ata u janë përgjigjur me vërtetësi, plotësisht dhe në njohuri të përgjegjësive penale në rast të të dhënave/informatave të pavërteta dhe/ose jo të plota. I nënshkruari vërteton/konfirmon gjithashtu se orientimin/informimin e ka lexuar dhe e ka kuptuar:

Vendi, data

Nënshkrimi i parashtruesit/es së kërkesës

Vendi, data

Nënshkrimi i bashkëshortit/es

(të dy bashkëshortët; për persona me aftësi të kufizuar nënshkruan përfaqësuesi i tyre ligjor)

Durch den Sozialdienst auszufüllen

Plotësohet nga ana e shërbimit social

Formular wurde durch die antragsstellende Person eigenhändig ausgefüllt:

Ja Nein

Wenn Nein, bitte Begründung angeben:

Formular wurde der antragsstellenden Person übersetzt:

Ja Nein

Formular wurde in der folgenden Sprache abgegeben: _____

Wenn ja, in welcher Sprache und durch wen (Vorname, Name, Adresse)?

Name, Datum und Unterschrift der Sachbearbeiterin / des Sachbearbeiters

Name, Vorname: _____ Datum: _____

Unterschrift: